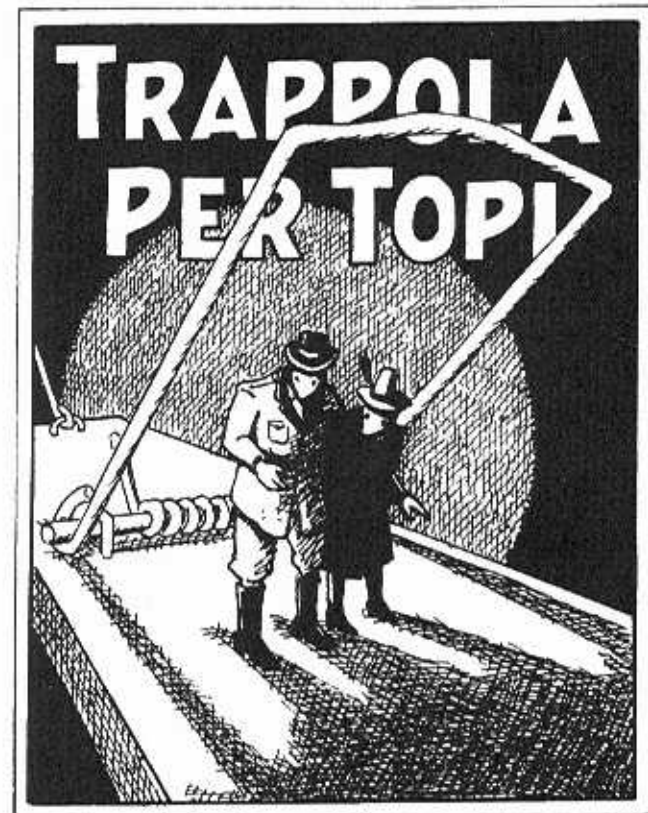


CAPITOLO SESTO





LA PORTA NON ERA CHIUSA, COSÌ IO...



OH, MALA? STAVI PIAN-STAVI PIAN-GENDO? NO, SAIE... NON SO. TI DICO, NON SO PIU' CHE PESSI PIGLIARE!



COSA C'E'? TUO PADRE! MI TRATTA COME UNA CAMERIERA O LA SUA INFERMIERA... O PEGGIO!



ALMENO UNA CAMERIERA HA LE FERIE E VIENE PAGATA!



LUI MI DA SOLO SO\$ AL MESE. SE HO BISOGNO DI UN PAIO DI CALZE, DEVO USARE I MIEI RISPARMI!



QUANDO AVEVO BISOGNO DI GUAPERANI O VESTITI NUOVI, MAMMA DOVEVA PRE-STARLO E LITIGARE PER SETTIMANE PRIMA CHE SGANCIASSE DUE CENTESIMI!



SE CERCO DI FARLO RAGIONARE LUI SI LAMENTA COME SE STESSE PER AVERE UN ALTRO INFARTO. IO NON SO SE FIANGE O NO, E COSÌ DEVO SMETTERE!



MI SEMBRA DI ESSERE IN PRIGIONE! MI SEMBRA DI SCOPPIARE!



PRENDO DEL VINO, NE VOI? TI DICO UNA COSA. APPENA CI SIAMO SPOSAATI AVEVO BISOGNO DI VESTITI...



... DIO MIO, E' UN UOMO COSÌ STRANO! GIURO CHE A VOLTE PENSO CHE MI ABBAIA SPO-SATA PERCHE' HO LA STESSA TAGLIA DI ALBA!



RENDAVO FOSSE STATA LA GUERRA A RIDURLO COSÌ... BAH! IO SONO STATA NEI CAMPI...



... QUESTO MI PREOCUPA PER IL LIBRO CHE STO FACENDO SU DI LUI...



ALBA ERA MORTA DA UN ANNO E MEZZO. LUI MI HA APERTO L'ARMADIO DI ALBA E HA DETTO: "E' TUTTO TUO!" IO HO DETTO CHE NON AVREI TOCCATO LE SUE COSE!



PRAGMATICO! AVARO! SEPARARSI DA UN NICHELINO LO FA STARE DAVVERO MALE!



TUTTI I NOSTRI AMICI SONO STATI NEI CAMPI. NESSUNO E' COME LUI!



IN UN CERTO SENSO LUI E' PROPRIO LA CARICATURA RAZZISTA DEL VECCHIO EBREO SPILORCIO.

AH! PUOI BEN DIRLO!





FUORI ANCORA ERA BUIO... NON SAPEVAMO DOVE NASCONDERE...

SIAMO SVIGNATA VERSO SOSNOWIC...

NO, GRAZIE. ACCANDE NEL MIA, DOPO AVER LASCIATO SRODULA?



SE DICO A LEI UNA SOLA PAROLA, LEI SUBITO FA DISCUSSIONE!



LEI DICE CHE VUOLE LASCIARMI! IO DICO A LEI: "ALLORA? QUELLA E' PORTA... MA RICORDA, E' SENSO UNICO... SE TU ESCI NON PUOI TORNARE!"



FA FRESCO... PRENDI ANCHE TU COPERTA.

DAL, NON HO PIU' MOLTO TEMPO. DEVO SAPERNE PIU' SU TE E ANJA...



VEDI? ANCHE IO NON SO COSA DIRE!

MI ARRENDO... NON SO PIU' COSA DIRE!



OH, VLADK, BASTAI!

COSA HO DETTO CHE TANTO TERRIBILE? CREDIMI, TU CE L'AVRESTI FIV' ABIA BUONA IN GIARDINO CHE IN CENTRO PARRUCCHIERI!



VEDI COME E' LEI? DAI, PAPA', MA- COSA DEVO FARE IN GIARDINO.

CON LEI? DAI, PAPA', MA- COSA DEVO FARE IN GIARDINO.



LEI VEDE PIU' SPESSO SUO PARRUCCHIERE CHE MEI!



VEDI COM'E? OGNI VOLTA CHE VOGLIO USCIRE PER UN PAIO DI MINUTI, LUI CERCA DI FARMI SENTIRE IN COLPA! DOVEREI ESSERE SEMPRE AI SUOI ORDINI!



CON MALA NON CE' DA ANDARE D'ACCORDO... SO- ANDARE PIU' D'ACCORDO.

NON CONSULTATE UN TERAPISTA PER IL TE- STAMENTO... MA PER ANDARE PIU' D'ACCORDO.



IL UNA VOLTA MALA E IO ABBIAMO FATTO AIUTARE DA ZIA HELEN PER NUOVO TESTAMENTO... MA UN MESE DOPO MALA ANCO- RA VOLEVA CAMBIARE.



ANDATEI! IO DEVO PRE- PARARMI...

VEANITE, ANDIAMO TUTTI IN GIARDINO... VEDRETE CHE BELLO, CHE BEI CESPUGLI...



ANCORA DA PARRUC- CHIARE? SEI STATA SOLO UNA SETTIMANA FA!

... HO APPUNTAMENTO DAL PARRUCCHIERE.



HO PARLATO CON AVVOCATO, ANNI FA... E LUI SUBITO AVVERTIVA: "VLADK, ATTENTO, QUESTA DONNA E' AVIDA DI SOLDI!"



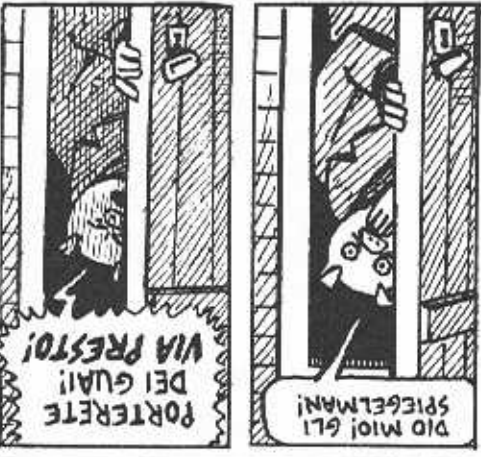
DOVRESTE ANDARE DA UN CONSULENTE MATRIMONIALE. TE NASO IN NOSTRE COSE PRIVATE.

ACHI NON VOGLIO CHE ESTRANEO MET- TA IL NASO IN NOSTRE COSE PRIVATE.



JANINA ABITA LAGGIU'.

GOVERNANTE DI RICHEU SEM-
PRE OFFRIVA DI AIUTARCI.

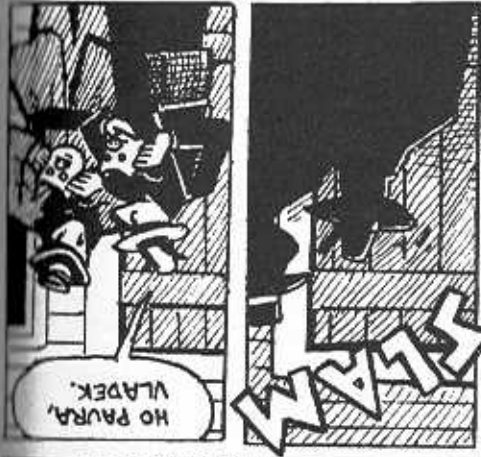


DIO MIOI GLI
SPIEGELMANI!

PORTERETE
DEI GUAI!
VIA PRESTOI!



APRI, JANINA! PRESTOI!
C-CHIE?!



HO PAURA,
VLADK.

SWAM



SI SVEGLI, SIG. LUKOWSKI, LA
E? C-CHI
PREGO, CI FACCIA ENTRARE.



CHE CI FAI QUI, BAMBINA? NON E' SICURO! ASPET-
TA... ORA TI APRÒ IL CANCELLO.



POTREMMO PROVARE NELLA VECCHIA
CASA DI MIO PADRE. IL PORTIERE CONOSCE
LA MIA FAMIGLIA DA ANNI.
PROVIAMO. DOPO L'ALBA NON
POTREMO PIU' STARE IN STRADAI!

IO ERO UN PO' PROTETTO. AVEVO GIACCO-
NE E STIVALI COME QUELLI DI GESTAPO.
FUORI SERVIZIO. MA ANNA - SUO ASPET-
TO - ERA PIU' FACILE VEDERE CHE LCI
E' EBREA. TEMEVO PER LEI.



ATTRAVERSASTE IL CORTILE FINO ALLA BA-
MACCA SUL RETRO. VI PORTERO' DEL CIBO.



GRAZIE A DIO, C'E'
ANCORA GENTE PER
BENE. PENSAVO...
UNA
EBREAI!



C'E' UN'EBREA
IN CORTILE!
POLIZIAI!

PRESTOI!

VECCHIA STREGA HA RICONO-
SCIUTO ANNA DA FINESTRA.



ABBIAMO CORSO IN BARACCA E NASCOSTI FRA PAGLIA.



PER ORA
TUTTO BENE...



CREDO CHE NON L'ABBIA
SENTITA NESSUNO... E'
UNA VECCHIA MATRA.



MA DOVETE CERCARE UN
POSTO MIGLIORE. QUI
QUALCUNO PRIMA O
POI VI RICONOSCERAN!



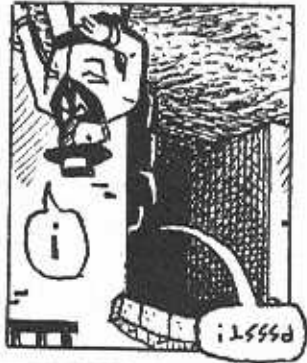
E' QUASI MATTINA. ASPETTA QUI.
VADO A DARE UN'OCCHIATA IN GIRO.

STANI ATTENTO.



CAMMINAVO, MA NON
SAPEVO DOVE ANDAVO.

E PRESTO HO SENTITO CHE
QUALCUNO MI SEGUE.





E COSÌ SIAMO ANDATI A STRERE CON MUCCA DI KAWKA.

E' QUASI L'ALBA. QUANDO LA SIG. RA KAWKA VERRA' A MANGERE LA MUCCA, TI PORTERA' DEL CAFFE'.

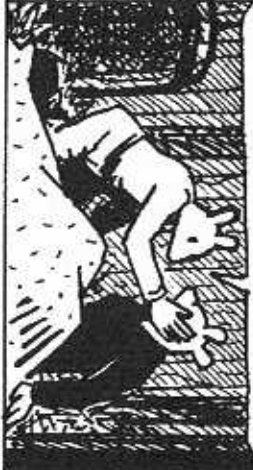


DOVE VAI?
IN VIA DEKERTA.

NON LASCIARMI ANCORA SOLI! SONO TERRORIZZATA QUANDO TU SEI VIA.



NIENTE PAURA, PAURA. NON MI SUCCEDERAN' NIENTE. SE NON USCISTI, NON AVEMMO CIBO... E NEPPURE QUESTO POSTO!



E DOBBIAMO TROVARE UN POSTO PIU' CALDO PER L'INVERNO... POSSIBILMENTE LONTANO DA SOSNOWIEC...



STARO' BENE. TORNA PRESTO.

SPESSE ANDAVO IN CITTA' CON TRAM.



CERAND DUE VETTURE, UNA SOLO PER TEDESCHI E FUNZIONARI. L'ALTRA SOLO PER POLACCHI.

SEMPRE IO SALIVO IN VETTURA TEDESCA...
HEIL HITLER.



TEDESCHI NON PERCEVANO CASO DI ME... IN VETTURA POLACCA POTEVANO FILTARE SE SALIVA UN EBREO POLACCO.

IN MERCATO NERO FACEVO AMICIZIA CON DONNA SIMPATICA CHE HO VISTO QUALCHE VOLTA...



BUON GIORNO, SIG. SPIEGELMAN.

COME VA, SIGNORA MOTONOWA? COS'HA NEL CESTINO OGGI?

BENE, PRAGNOTTA FRESCA?



OH, MI SCUSI, NON HO SPICCIOLI.

NON IMPORTA... TENGA IL RESTO PER IL SUO BAMBINO.



LEI E SUA MOGLIE VIVETE ANCORA IN UN FIENILE? CI HO PENSATO... PERCHE' NON VENITE A VIVERE CON ME E MIO FIGLIO?

NON ABBIAMO TROVATO DI MEGLIO.



E SUO MARI-TO? LAVORA IN GERMANIA E TORNA A CASA SOLO 10 GIORNI OGNI 3 MESI... QUANDO SARAN' QUI VI TERRO' NASCOSTI IN CANTINA.



SEMBRA OTTIMO, MA CI SONO PIU' DI 20 KM PER ARRIVARE A CASA. SUI A SZOPENICE. MIA MOGLIE AVRA' PAURA DI ARRIVARCI.



NIENTE PAURA. VI PORTERO' IO!

LA SERA DOPO E' VENUTA CON IL SUO BAMBINO DI 7 ANNI ALLA FATTORIA DI KAWKA...



CAMMINAVO CON MOTONOWA COME SE LEI E' MIA MOGLIE.

E ANNA, COME GOVERNANTE, CAMMINAVA DIETRO CON BAMBINO. E NESSUNO CI HA NOTATO.



UN MINUTO!
(PRESTO, NEL
RIPOSTIGLIO)



O FORSE ERA
RAFFREDDORE...
NON RICORDO...
ETCIU



MA AVEVO ALLER-
GIA DI QUALCOSA
IN RIPOSTIGLIO...
AHH



MA AVEVO ALLER-
GIA DI QUALCOSA
IN RIPOSTIGLIO...
AHH



UNA LETTERA DI SUA MA-
RITO, SIGNORA MOTOLOWA.
GRAZIE.

MA AVEVO ALLER-
GIA DI QUALCOSA
IN RIPOSTIGLIO...
AHH



POSSONO VENIRE QUI DA UN WOMEN-
TO ALL'ALTRO? DOVETE ANDARVELE!

COSAI?

MA DOVE FOS-
SIAMO ANDARE?



NON LO SO, MA DOVETE
ANDARVELE SUBITO!
E FINITAI!
OH MIO DIO...

MA NON C'ERA SCELTA.
MAIA INIZIAVA DI FIANZIERE...



MA QUI C'ERA PAIO DI COSE CHE NON ANDAVA COSI'
BENE... SUA CASA ERA MOLTO PICCOLA E A PIANO TERRA...
STATE LONTANO DALLA FINESTRA...
POTREBBERO VEDERVI!

PER ORA TUTTO ANDAVA BENE, FINO CHE
UN SABATO MOTOLOWA E' TORNATA
MOLTO PRESTO DA MERCATO NERO...

E' TERRIBILE!

LA GESTAPO MI HA
PERQUISITA... HAN-
NO PRESO TUTTE
LE MIE MERCI!



DOVEVI PAGARE L'OSPITALITA'
DELLA SIGNORA MOTOLOWA, VERO?

NATURALE,
PAGAVO... E
ANCHE BENE

... COSA CREDI TUI
UNA RISCHIA SUA
VITA PER NIENTE?



MI DISPIACE...
OGGI NON HO
TROVATO IL PAIO.



SEMPRE LEI AVEVA PAIO, COSI'
NON HO CREDUTO... COMunque
LEI ERA UNA BRAVA DONNA.



E IO GLI HO DETTO
CHE MIA MADRE
MI STAVA AIUTANDO.

FUI!



ERA DAVVERO RAGAZZ
ZINO IN GAMBA.

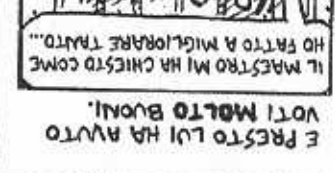


QUI CI SONO DEGLI EBREI, CI UCCIDEREBBERO TUTTI!
RICORDA, PICCOLO... NON DIRE MAI A NESSUNO CHE
RAFFREDDORE... MAIA INIZIAVA DI FIANZIERE...

SI' ZIA
MAIA.



DOMANI LE DARO' IL RESTO,
DOPO CHE SARO' USCITO A
VENDERE ALCUNI VALORI.



E PRESTO LUI HA AVUTO
VOTI MOLTO BUONI.



IL MAESTRO MI HA CHIESTO COME
HO FATTO A MIGLIORARE TRATTO...



... IO PAGAVO ANCHE PER
CIBO CHE LEI PROCURAVA
CON CONTRABBANDO.



MA UNA VOLTA MANCAVA
PAIO DI MONETE PER PAIO...



IN SCUOLA RAGAZZO ANDA-
VA MALE IN TEDESCO, COSI'
MAIA DAVA LUI LEZIONI.

LEI SAPEVA BENE-
SIMO TEDESCO.

ICH BIN...
DU BIST...
ER IST...

QUI ERAVAMO UN PO' PIU' COMODI... POTEVAMO SEDERE.



ANDIAMO VERSO SOSNO-
WIEC... ALMENO CONO-
SCIAMO LA STRADA.



ALJA AVEVA
COSI' PAURA
CHE TREMAVA.



CALMA... FA' COME SE FOSSE UNA
PASSEGGIATRA... E PARLA TEDESCO.

SIAMO CAMMI-
MARTI PER ORC.



GUTE IDEE.
VADER, CI STRAL-
NO SEGUENDO.

CALMA.



MA SE NOI GIRAVAMO ALGO-
LO, ANCHE LORO GIRAVANO.

ES IST KALT.

JA.

JA.



MOOSH

PASSEGGIANDO E BASTA.



E' TROPPO PERICOLOSO STARE
TUTTA LA NOTTE IN STRADA...
FORSE POSSIAMO NASCNDER-
CI IN QUEL CANTIERE.

SI SONO
ESAUISTA.



NEL TERRENO C'ERA SCAVO
MOLTO PROFONDO...
ATTENTI!

SALTAVO GIU' PER PRIMO, POI
HO FATTO MUCCIO DI MAT-
TONI PER FAR SCENDERE ALJA.



E QUI PER PAIO DI ORE ASPET-
TAVAMO IN FREDDO FIMO ALBA.



INMAI INIZIAVA DI FARE GIORNO...
VIENI, NON CI NOTE-
RANNO SE CI CONFON-
DIAMO CON LA GEN-
TE IN STRADA.



C-CHI C'E' QUI?

GLI SPIEGEL-
MAN... NON
SAPEVAMO
DOVE ALTRO
ANDARE.

MI TARDI E' ARRIVATA KAWKA...
BEH... CREDO CHE POSSIATE
RESTARE, MA RI-
CORDATE: IO NON
SO CHE SIETE QUI!



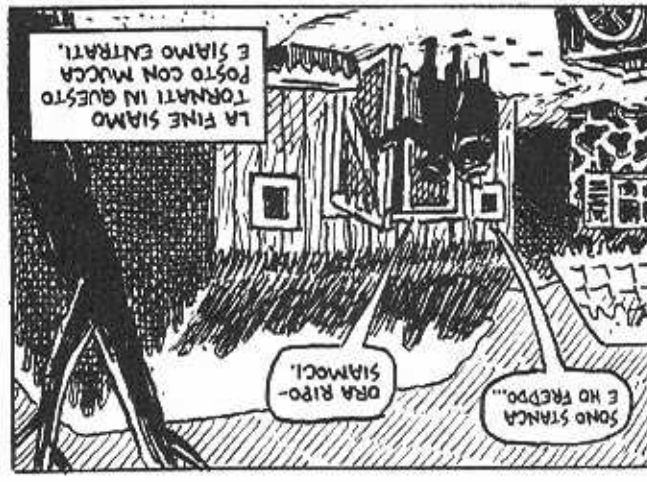
MA, SIGNORA SPIEGELMAN,
LEI STA TREMANDO!
VENGA PURE A RISCAL-
DARSI IN CASA PER UNA
ORETTA.



DUE PERSONE CHE CONOSCO
UNGHERIAI
DAVERO!!
LI HANNO FATTI PASSARE IN
UNGHERIA, HO SENTITO CHE
SE LA CAVANO BENE LA',
VORREI CO-
NOSCERE QUEI
PASSATORI!



NON PUO' ANDARE COSI'
SA, PRIMA DI
AVERE VOI, QUI
C'ERA UN UOMO
QUALSIASI COSA PER
VICINE DALLA FOLMARI
CON SUO FIGLIO...
LIBO... IN QUEI GIORNI ERO COSI' FORTE CHE
POTEVO STARE TUTTA NOTTE SOTTO NEVE...
MI PORTATO IN CASA ALJA E MI DAVA PO' DI



SONO STANCA
E HO FREDDO...
ORA RIPO-
SIAMO CI.
LA FINE SIAMO
TORNATI IN QUESTO
POSTO CON MUCCA
E SIAMO ENTRATI.



NON SONO RATTI. SONO MOLTO PICCOLI. PRIMA ME NE' PASSATO UNO SULLA MANO. SONO SOLO TOPINI!

CERTO, QUESTI ERANO RATTI. MA VOLEVO CHE ANZA ERA PIU' TRANQUILLA.



SST, CALMATI, NON URLARE.

C-CI SONO DEI RATTI QUAGGIU'!



COSA C'E'?

AAAAH!

MI NOTTE POTEVAMO MUOVERCI UN POI, MA C'ERA QUALCOS'ALTRO LAGGIU'...



DI GIORNO AVEVAMO PAURA DI RESPIRARE... SPESSE GENTE VENIVA IN CANTINA.

COSI' GIORNO E NOTTE STAVAMO SEDUTI IN SGABUZZINO...



...VI HO SISTE-MATO UN MA-TERASSO. VER-RO' GIU' QUAN-DO POTRO'.



SE SAPESTE CHE SIETE QUI CI BUTTEREBBE FUORI TUTTI, MA NIENTE PAURA... STARETE BENE NELLA MIA CANTINA.



BEH, MIO MARITO SCRIVE CHE TORNA A CASA PER I SUOI 10 GIORNI DI VACANZA.

POCO DOPO CHE SIAMO TORNATI...



E QUELLA STESSA NOTTE SIAMO SALUTATI KAWKA E SIAMO RITORNATI IN SZOFENICE.



ALMA ERA CONTENTA DI TORNARE LA, E MOTOMOWA PURE... SEMPRE PAGAVO LEI BENE.



LA GESTAFO NON E' MAI VENUTA A CASA MIA. MI SONO AGITATA PER NIENTE. VI PREGO, TORNATE DA ME.



MARIA SANTA, E' SALVO! NON RIUSCIVO A DORMIRE. MI VERGOGNAVO PER AVER CACCIATO LEI E SUA MOGLIE.



ODDIO! ODDIO! SIG. SPIEGELMAN, LEI E' MOTOMOWA! VIVO! SONO COSI' FELICE DI VEDERLA!

VOLEVO TROVARE NUOVO CONTRATTO PER NASCONDERE NOI. MA NON PENSAVO CHE TROVO ANCORA LEI.



MA ALLORA, QUANDO ERO DA KAWKA, NON POTEVAMO ANCORA SAPERE.



TANTI CHE NON C'ERA SPAZIO PER METTERE TUTTI DENTRO QUESTI FORAI.



IO ERO LI' E HO VISTO MIGLIAIA DI EBREI DA UNGHERIA...



NO, PER UN TEMPO PIU' LUNGO PER EBREI ERA MEGLIO IN UNGHERIA... MA FOI... STATI MESSI TUTTI IN AUSCHWITZ.



NON CAPISCO... QUEI DUE CONOSCENTI DI UNGHERIA NON ERA PERICOLOSA COME LA POLONIA? ORA ERA FORSE LUNEDI'... LEI AVEVA DETTO CHE LEI GIOVEDI' SERA...



QUANDO SONO ARRIVATO DA KAWKA, DUE PASSATORI ERANO SEDUTI LA' IN CUCINA...



LA PREGO, ASPETTI NELL'ALTRA STANZA. LA RICEVERANNO SUBITO.

ANNA E IO SEMPRE COMPRAVAMO PASTE LA'. LUI ERA UOMO MOLTO RICCO IN SOSNOWIC.



QUESTA E' MIA MOGLIE... E SALVE ABRAHAM, CONOSCE GIA' MIO NIPOTE.

... COSA CI FATE TUTTI QUI?

QUESTI PASSATORI HANNO FATTO A NOI PROPOSTA.



... E AL CONFINE I NOSTRI SOCI VI ERANO RANNO ATTRAVERSARE LE MONTAGNE.

FIUUI E' RISCHIOSO E MOLTO CARO!

HERR MECH TSE I YECH GEL KOIDEM MIT ZEI. AZ ALLES VET ZEIN BESEDER, YECH WIL SCHREIBEN TSE DEYER.

Sentite! Vado per primo. Se tutto va bene, vi scrivero.



SIGNOR MANDELBAUM!



VLADSK SPIEGELMAN!

MANDELBAUM AVENA UNA PISTICCERIA PRIMA DI GUERRA.

QUANDO ERA GHETTO, ABRAHAM ERA UOMO IMPORTANTE IN CONSIGLIO EBRAICO.



CERCHIAMO DI USCIRE DALLA POLONIA...

... VERSO L'UNGERIA! SI, ANCHE ANNA E IO CERCHIAMO DI FARE COSI'.

PARLAVAMO YIDISH, COSI' I POLACCHI NON CAPISCONO.



NIE VAS YECH KENN DIE ERNU KRYPKAWEN DENKST YECH BIN NISH ZICHER VEGEN DIE ZWEI.

Beh, cosa ne pensi?

Conosco la signora Kawka, ma non sono sicuro di quei due.

GLI ALTRI VOGLIANO PENSARCI UN PO' SU, MA IO SONO PRONTO A PARTIRE SUBITO.

MOLTO BELLE.



ERO D'ACCORDO CON MANDELBAUM DI RITROVARE QUI, SE ARRIVAVA LETTERA BUONA, PARTIAMO.

MA SE PARLAVO DI QUESTO PIANO CON ANNA...



NO, VLADSK! SEI PAZZO! E' TROPPO PERICOLOSO!

E COSA FACCIAMO SE LA GESTAPO VIENE A CERCARE MERCI ILLEGALI? E SE UN VICINO CI VEDE ATTRAVERSO LA FINESTRA DELLA CUCINA?...

IO NON CI VENGO!



IN UNGERIA SAREMO DI NUOVO LIBERI DI CAMMINARE PER STRADA COME ESSERI UMANI... MI SONO SEMPRE PRESO CURA DI TE, FIDATI.

NO TRANTRA PAURA. = SO =

NON ANDREMO SE NON VAREMO CHE IL NOSTRO AMICO E' ARRIVATO.

HO AVUTO INCUBI TERRIBILI SUL VOSTRO VIAGGIO. VI PREGO, STATE CON ME!



MA SE ABBIAMO NOTIZIE DA ABRAHAM...



QUI SIAMO AL SICURO... DIMENTICCA L'UNGERIA!

E SE SUO MARITO CI SCOPRE? ANCHE IL BAMBINO PUO' FARSI SFOGGIARE QUALCOSI! ... QUESTA GUERRA PUO' DURARE ANCORA 4 O 5 ANNI. COSA FACCIAMO QUANDO IL DECARO FINISCE?

TI PREGO!



NON LO FACCIA, SIGNOR SPIEGELMAN... NON E' SICURO. VOI NON SARETE NIENTE DI QUESTI PASSATORI.

SANE E' CO-ME PARLARE A UN MURO.

ASPETTI... E ORA DOVE VA?

A TROVARE MIO CUGINO PER VEDERE DOVE SI NASCONDE. SE ANDIAMO IN UNGERIA, FORSE LUI STARA' MEGLIO QUI DA LEI.



MILCH AVENA AIUTATO ME IN SRODULA. FORSE ORA, SE SERVIVA, IO POTEVO AIUTARE LUI.

PORTINARIA IN CASA DI MILOCH ORA NASCONDEVA LUI E SUA FAMIGLIA. MA - DIO! ERA IN CONDIZIONI PEGGIO CHE IO IMMAGINAVO!



SONO ANDATO DA PORTINARIA CON TROLLEY.

SALVE! SONO VLADK, IL CUGINO DI MILOCH. SI! MI HA DETTO CHE POTEVA VENIRE.



HO GENTE DI SOPRA. NON POSSO PORTARLA DA MILOCH FINCHE' NON SE NE VANNO.



SIGNORI, QUESTO E' MIO CUGINO, VLADK.

SALVE "CUGINO", VIENI A BERE.



COSI' PARLAVAMO E LORO CREDEVANO ME SUO CUGINO!

LA VODKA E' QUASI FINITA. PORTANE ANCORA, MEINKA.



NON CEN'E' PIU'.

BAH! NASCONDE LA VODKA! COSI' COME NASCONDE GLI EBREI IN CORTILE!



LEI E IO SENTIVAMO NOSTRO SANGUE GELARE DI PAURA...

SE NON METTI SUBITO UN'ALTRA BOTTIGLIA SUL TAVOLO, DIREMO ALLA GESTAPO CHE NASCONDI DEGLI EBREI! C-CALMA, RAGAZZI.



ECCO QUALCHE MARCO, MEINKA. VA' GIU' A COMPRARE UN'ALTRA BOTTIGLIA PER I NOSTRI AMICI.



BRAVO RAGAZZO, HIC.

IN 15 MINUTI LEI TORNAVA CON UNA BOTTIGLIA E LORO FELICI.

VEDI? TUO CUGINO SA COME TRATTARE GLI OSPITI! ALLA TUA SALUTE.



ABBIAMO BEVUTO MOLTO... SONO ANDATI VIA SOLO VERSO MEZZANOTTE.

CREDO CHE POSSIAMO SCENDERE.



STA - SNIF - PORTANDO DEL CIBO A MILOCH?

L'HO GIA FATTO. QUESTA E' SOLO SPAZZATURA.

NON PUOI CREDERE IN QUALI CONDIZIONI VIVEVA MILOCH.



IO PORTO SEMPRE LA SPAZZATURA, COSI' I VICINI NON S'INSOSPETTISCONO.

PSST... MILOCH, C'E' SUO CUGINO.

IN OGNI CORTILE ERA BUCO PROFONDO PER GETTARE SPAZZATURA.

DENTRO BUCO PER RIFIUTI ERA UN PICCOLO SPAZIO SEPARATO... FORSE UN METRO E MEZZO PER DUE.



VLADK! SONO LIETO CHE TU SIA ANCORA VIVO!

DIO MIO!

HO VISTO DENTRO SOLO UN SECONDO, MA LA' VIVEVA MILOCH, SUA MOGLIE E IL LORO BIMBO DI 3 ANNI.

COME FATE A VIVERE LI? SARETE CONGELATI!



NON ABBIAMO SCELTA. ALMENO IL RIFUGIO E' SOTTERRANEO...

E LA SPAZZATURA IN DECOMPOSIZIONE DA' CALORE. MA LA GENTE SA CHE SIETE LI'...



HO RACCONTATO MIO INCONTRO CON POLACCHI IN CASA.

CHE POSSIAMO FARE? SENTI... ANJA E IO FORSE ANDIAMO IN UNGHERIA!...



HO SPIEGATO CHE NOSTRO NASCONDIGLIO NON ERA PERFETTO, MA MEGLIO CHE SUO.

TORNERO' QUANDO AVRO' DELLE NOVITA'. MA ORA E' MOLTO TARDI... DEVO RIENTRARE A CASA.



E SONO STATO FORTUNATO. TORNANDO A SZOPIENICE, NESSUNO MI HA CHIESTO NIENTE.



PASSAVAMO DAVANTI A MERCATO DOVE COMPRAVAMO CIBO, E ANCHE IN STRADA DOVE ABITAVAMO... FINO A QUESTA PRIGIONE DOVE RINCHIUDERVANO NOI.

FACEVAMO MARCIARE NOI IN STRADE DI BIELSKO... PASSAVAMO DAVANTI A FABBRICA CHE ERA MIA...

IN KATOWICE, IL PASSATORE AVEVA TELEFONATO A LORO.

È STATO GRANDE CONFUSIONE... GESTAPO ERA DAPPERTUTTO. JUDEN RAUS!

DOPO MENO DI UNA ORA ARRIVAVAMO IN BIELSKO-BIALA. QUI UNA VOLTA ERA MIA FABBRICA. E QUI PASSATORI SPARTITI.

COSÌ, TUTTI INSIEME, ABBIAMO MESSI IN VIAGGIO...

MA, NATURALE, CI PREOCUPAVAMO...

DO-DOVE VA IL SUO SOCIO? A TELEFONARE A QUELLI CHE VI ASPETTERANNO SUL CONFINE. CI RAGGIUNGERÀ IN TRENO. NON PREOCUPATEVI!

AVETE IL RESTO DEL PAGAMENTO?

SÌ, CERTO. ECCO.



È TUTTO A POSTO. ECCO I VOSTRI BIGLIETTI.

SIAMO ARRIVATI SENZA PROBLEMI QUI DOVE AVEVAMO APPUNTAMENTO CON MANDELBAUM E I PASSATORI.

MA PER ANJA E ME, ASPETTAVA DESTINO MOLTO DIVERSO...



È, SAI, MILOCH CON MOGLIE E FIGLIO SONO TUTTI SOPRAVVISSUTI SOTTO LA GUERRA... STANDO LI... CON MOTOMOVA...

DEPOSITO DI RIFIUTI DA MILOCH E GLI HO SPIEGATO COME ARRIVARE A SZOFIE-NICE PER NASCONDERSI...



E LA FIALE HO CONVINTO LEI.

NOI PARTIAMO DOPODUE MARI DALLA STAZIONE DI KATOWICE.

IO... IO NON SO...



"CARA ZIA E CARO ZIO, QUI È TUTTO MERRAVIGLIOSO. SONO ARRIVATO FELICE. NON PERDETE UN MINUTO. RAGGIUNGETEMI SUBITO. IL VOSTRO CARO NIPOTE ABRAHAM".

C-COSA DICEVA?



NOI NO! NO! MA RAGIONA... HO VISTO CON I MIEI OCCHI LA LETTERA DI ABRAHAM!

BROGLIO!



MA È TUTTO PRONTO. HO GIÀ DATO LORO LA META' DEL DENARO!

VADEK, TI PREGO, RINUNCIAMI!

MA ANJA NON VOLEVA...



GUARDA VADEK, MIO NIPOTE È SALVO! HANNO PORTATO UNA SUA LETTERA.

ERA IN YIDISH E ABBIAMO DECISI DI ANDARE.

ALCUNI GIORNI DOPO SONO TORNATA DA PASSATORI E ANCHE MANDELBAUM ERA LÌ.

AVEVO PICCOLA BORSA DA VIAGGIO. QUANDO FATTI REGISTRAZIONE LORO HANNO CONTROLLATO OGNI COSA.

CON CUCCHIAIO TIRAVA FUORI PIANO PIANO TUTTO LUCIDO.

COSE' QUESTO? LUCIDO DA SCARPE?

SI'. MI PIACE ESSERE IN ORDINE.

BENE, BENE... UN OROLOGIO D'ORO. VOI EBREI AVETE SEMPRE DELL'ORO!

DENTRO DI STAGNOLA, TENEVO LI', NASCOSTO... ERA MIO ULTIMO TESORO.

ERA QUESTO OROLOGIO QUALE AVEVA DATO SUCCERO QUANDO AVEVO SPOSATO CON ANJA.

BEH, PAZIENZA... HANNO PRESO E POI SBATTUTI ME IN CELLA CON MANDELBAUM...

SI', POI RACCONTO COME E' ANDATA A LUI... MA ORA PARLO DI PRIGIONE...

UN MOMENTO! COSA ACCADDE AD ABRAHAM?

A CHI?

AH, AL NIPOTE DI MANDELBAUM! SI', E' FINITO COME NOI IN CAMPO DI CONCENTRAMENTO.

MA...

SI', POI RACCONTO COME E' ANDATA A LUI... MA ORA PARLO DI PRIGIONE...

QUI DAVANO NOI POCO MANGIARE... MINISTRA UNA VOLTA AL GIORNO... E STAVAMO LI' CON NIENTE DA FARE.

PERCHE' NON CI FANNO LAVORARE COME VOI? VUOL DIRE CHE NON STARETE QUI A LUNGO...

... CIRCA OGNI SETTIMANA UN CAMION PORTA VIA I PRIGIONIERI.

SCUSATE... QUALCUNO SA IL TEDESCO?

LA MIA FAMIGLIA MI HA MANDATO UN PACCO DI CIBO. SE RISPONDO, ME NE MANDERA' UN ALTRO. MA SI PUO' SCRIVERE SOLO IN TEDESCO.

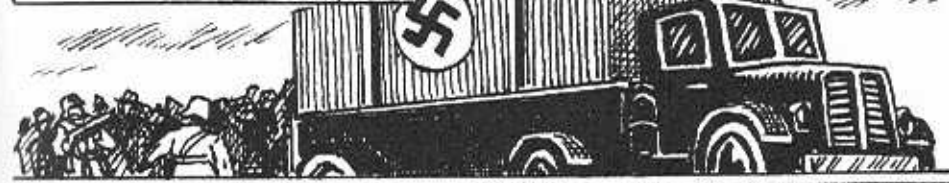
IO SCRIVEVO BENE IN TEDESCO... E HO SCRITTO...

PRESTO LUI RICEVEVA ALTRO PACCO...

HA FATTO UN BEL LAVORO! PRENDA QUEL CHE VUOLE PER SE' E PER IL SUO AMICO!

C'ERA UOVA... PERFINO CIOCCOLATO... ERO MOLTO FORTUNATO DI PRENDERE QUELLE BONTA'

POCHI GIORNI DOPO ARRIVATI CAMION E CENTINAIO DI NOI SPINGEVANO DENTRO.



ANCORA UNA VOLTA ERO INSIEME CON ANJA.

OH, CARA, HO UN REGALO PER TE...

UOVA?! DOLCI ??? COSA? COME?...

AVEVO ANCORA COSE RICEVUTE PER QUELLA LETTERA.

NO... TIENILO TU... IO NON HO FAME.

SU... ALMENO PRENDI MEZZO PER DOPO...

SIAMO ARRIVATI A OSWIEGIM... PRIMA DI GUERRA VENDEVO TESSUTI QUI.

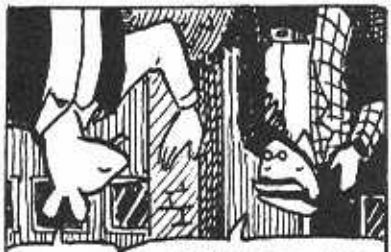
E SIAMO ARRIVATI A CAMPO DI CONCENTRAMENTO DI AUSCHWITZ. E SAPEVAMO CHE DA QUI NOI NON USCIVAMO PIU'...



SAPEVAMO... CHE CI UCCIDONO CON GAS E POI BUTTANO IN FORNI. ERA IL 1944... SAPEVAMO TUTTO. E ERAVAMO QUI.



... ASSASSINO.



CERTO...
ADDOCI!
BEH... TELEFONA...
DEVI VENIRE PIU'
SPRESSO... NON ESSERE
COSI' ESTRANEO!



MA SALI
MAMMANTO
PER CAFFE!
NO... E' MEGLIO
CHE ME NE
VADA SUBITO...
VADA SUBITO...



TU
COSAI
QUESTI DIARI E ALTRE BELLE COSE
DI TUA MADRE... UNA VOLTA AVEVO
PESSIMA GIORNATA... E TUTTE
QUELLE COSE IO HO DISTRUTTE.



NO. NON TROVERAI.
PERCHE' IO RICORDO
COSA E' SUCCESSO...



MA, TI DICO, DOPO TRA-
GEDIA DI TUA MADRE ERO
COSI' DEPRESSO CHE NON
SAPEVO COSA FACCIO!
SCUSA.
SENTI, PA', SI STA
FACENDO TARDI.
E' MEGLIO CHE
VADA A CASA...



MA PAPA' TU URLI COSI'...
MA DEVI URLARE COSI',
MA ANCHE A TUOI AMICI!



... E NON TROVEREMO PIU'
BEH... GUARDIAMO IN GARAGE.
LA' DENTRO HAI UN SACCO DI ROBA.



NO... HO
GIU' GUAR-
DATO...
STA RINDESCENDO, PERCHE'
NON ANDIAMO DI SOPRA A VEDE-
RE SE TROVIAMO I SUOI DIARI...



DIO TI FULMINI!
TU - TU ASSASSINO!
COME DIAVOLO HAI POTU-
TO FARE UNA COSA COSI'!!!
ACH



MAI MAI LETTO
QUALCOSA?... RICORDI
RICORDO... SOLO IO SO CHE LEI
NO. IO GUARDAVO MA NON
INTERESSATO A QUESTE COSE!
MARELLO CHE AVEVA
GLIO, QUANDO E' GRANDE E'
RICORDO: "PERO' CHE MIO FI-
GLIO, QUANDO E' GRANDE E'
INTERESSATO A QUESTE COSE!"



TI DICO IO...
LEI HA PASSA-
TO STESSA
MAMMA, MI DARANNO UN'IDEA
DI QUEL CHE PASSO' LEI MENTRE
ERAVATE SEPARATI.
TREMENDI!
TREMENDI!



ALZA E IO SIAMO ANDATI IN
DIFFERENTE DIREZIONE, E
NON POTEVAMO SAPERE SE
CI RIVEDevamo VIVI.
CI RIVEDevamo VIVI.



CRISTO! CONSERVI
SI E' PECCATO! TANTI
ANNI SONO STATI LA'
E NESSUNO MAI
GUARDAVA.
TINATE E INVECE...
QUANTALI DI CRE-STO!



DOPO MORTE DI ANNA DOVEVO MET-
TERE TUTTO IN ORDINE... QUELLE
BRUCIATE!
LE HAI
BRUCIATE!
... HO BRUCIATO TUTTO.
ERATE AVEVANO TROPPI RICORDI.



... E QUANDO HANNO APERTO CA-
MION, HANNO SPINTO UOMINI DA
UNA PARTE, DONNE DA ALTRA...
SII... ERA COSI'...



DIO MIO.